

Prosím, zachovejte - Důležité!

Originální návod k obsluze

battery.case P908.08- battery.case P908.8- battery.case P908.16



© 2024, B&W International GmbH,
Všechna práva vyhrazena

Tato příručka smí být přetiskována nebo reprodukována - s výjimkou osobního použití - vcelku nebo po částech pouze s písemným souhlasem společnosti B&W International GmbH.

Obsah

1	Obecné informace	3
1.1	Technické údaje	3
1.2	Podrobný rozsah dodávky	3
1.3	Informace o výrobci	4
1.4	Zákaznický servis	4
1.5	Účel dokumentu	4
1.6	Uživatelé	4
1.7	Uložení návodu k obsluze	4
1.8	Otisk	4
1.9	Nároky ze záruky a odpovědnosti	5
2	Obecné bezpečnostní pokyny	5
2.1	Zamýšlené použití	5
2.2	Nebezpečí při manipulaci s lithiovými bateriemi	5
3	Využití	6
3.1	Rozpoznání stavu	6
3.2	Balení lithiových akumulátorů a baterií	7
3.3	Bezpečnostní pokyny	7
3.4	Skladování neporušených dobíjecích baterií a akumulátorů	7
3.5	Přeprava neporušených dobíjecích baterií a akumulátorů	9
3.6	Skladování poškozených dobíjecích baterií nebo akumulátorů	9
3.7	Přeprava poškozených dobíjecích baterií nebo akumulátorů	11
3.8	Nabíjení baterií v bateriovém pouzdře	12
3.9	Vyjmutí baterií z bateriového pouzdra	13
4	Údržba a opravy	13
5	Likvidace odpadů a ochrana životního prostředí	14

1 Obecné informace

1.1 Technické údaje

	battery.case P908.08	battery.case P908.8	battery.case P908.16
Vnější rozměry	270 x 215 x 105 mm	510 x 420 x 215 mm	660 x 490 x 335 mm
Przestrzeń ładunkowa	208 x 141 x 066 mm	388 x 264 x 140 mm	500 x 314 x 243 mm
Waga	2,1 kg	10,5 kg	18,2 kg
Užitečné zatížení	0,8 kg	8 kg	16 kg

1.2 Podrobný rozsah dodávky

battery.case P908.08

- 1 x pouzdro na baterie
- 2 x pěnová kostka
- 1 x protipožární taška



battery.case P908.8

- 1 x pouzdro na baterie
- 2 x pěnová kostka
- 1 x protipožární taška



battery.case P908.16

- 1 x pouzdro na baterie
- 4 x pěnová kostka
- 2 x protipožární vak



1.3 Informace o výrobcí

B&W International GmbH
Junkendiek 5
49479 Ibbenbüren
Německo

1.4 Zákaznický servis

Telefon: +49 (0) 5451-8946-0
E-mail: info@b-w-international.com

1.5 Účel dokumentu

Tento návod k obsluze seznamuje uživatele s

- pracovní metoda
- operaci
- Uživatel je seznámen s bezpečnostními pokyny a možnými nebezpečími při manipulaci s baterií.case.

Pro zajištění bezpečného a bezproblémového provozu akumulátoru.case je nezbytné, abyste se seznámili s následujícími bezpečnostními pokyny a bezpečnostními předpisy a dodržovali je! Dodržujte také pravidla a předpisy pro prevenci nehod platné pro místo použití!

1.6 Uživatelé

Baterie.case není určena pro použití osobami - včetně dětí - se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a pokud od této osoby neobdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti musí být vždy drženy mimo dosah baterie.case.

1.7 Uložení návodu k obsluze

Tento návod k obsluze si uschovejte na bezpečném místě, abyste do něj mohli v případě potřeby kdykoli nahlédnout.

1.8 Otisk

©2023, B&W International GmbH
Junkendiek 5
49479 Ibbenbüren
Německo

1.9 Nároky ze záruky a odpovědnosti

Nároky ze záruky a odpovědnosti za škodu na zdraví a majetku jsou vyloučeny, pokud jsou způsobeny jednou nebo více z následujících příčin:

- Neúčelné použití baterie.case
- nesprávná montáž, uvedení do provozu nebo provoz baterie.case
- Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze
- Neoprávněné konstrukční změny baterie.case
- Katastrofy způsobené cizími tělesy a vyšší mocí

2 Obecné bezpečnostní pokyny

2.1 Zamýšlené použití

Přepravní obal battery.case je určen k přepravě a skladování nepoškozených nebo poškozených lithium-iontových akumulátorů a lithium-iontových baterií. Přepravní kontejner smí být používán pouze v nepoškozeném a nezměněném stavu. Během používání vždy dbejte na to, aby těsnění byla čistá a aby byl případný použitý nabíjecí kabel veden pouze otvory k tomu určenými. Přepravní kontejner battery.case není vhodný pro přepravu nebo skladování kriticky poškozených baterií. Určené použití zahrnuje také

- Dodržování všech pokynů uvedených v návodu k obsluze,
- zohlednění předvídatelného pochybení

2.2 Nebezpečí při manipulaci s lithiovými bateriemi

Při správném používání a skladování nepředstavují moderní lithium-iontové akumulátory a lithium-iontové baterie žádné nebezpečí. Některé faktory, jako je mechanické poškození článků, přehřátí, přebíjení, zkrat nebo hluboké vybití, jakož i stárnutí, však mohou vyvolat rychle probíhající a nevratný proces: tepelný únik. "Tepelný únik je vznícení nebo výbuch baterie v důsledku samovolného procesu zahřívání."¹

V důsledku tohoto procesu se zapaluje stále více jednotlivých článků a uvolňuje se stále více hořlavých a toxických plynů. "Unikající plyny se skládají mimo jiné z oxidu uhelnatého (CO), vodíku (H₂), oxidu uhličitého (CO₂) a kyslíku (O₂). Je také možné, že může unikat fluorovodík (HF), který reaguje se vzdušnou vlhkostí za vzniku kyseliny fluorovodíkové. Pokud se unikající reakční plyn přímo nezapálí, může v kombinaci s atmosférickým kyslíkem vzniknout výbušná atmosféra."²

Vzhledem k velmi vysokému riziku poškození lithium-iontových akumulátorů a lithium-iontových baterií a skutečnosti, že stav starých lithium-iontových akumulátorů a lithium-iontových baterií nelze vždy přesně určit, doporučujeme pro skladování a přepravu vždy používat bateriové pouzdro.

¹ Zdroj: <https://www.iws.uni-stuttgart.de/Is3/forschung/projekte-Is3/thermisches-durchgehen-von-lithium-batterien/> - k březnu 2023

² Zdroj: Návod k obsluze přepravního systému LiGuard; strana 5.

3 Využití

Před každým použitím pečlivě zkontrolujte, zda je přepravní obal v bezvadném a nezměněném stavu. Ochranné sáčky, které se používají pro přepravu nebo skladování vadných lithium-iontových akumulátorů nebo lithium-iontových baterií, musí být rovněž v bezvadném a nepoškozeném stavu.

3.1 Rozpoznání stavu

Před použitím přepravního kontejneru je nutné zjistit stav baterie.

Pokud je baterie jako nová nebo je zaručeně v bezvadném stavu, lze s ní zacházet podle bodu 3.4 nebo 3.5.

Níže je popsáno několik referenčních bodů, které lze použít k určení stavu akumulátoru nebo baterie, která má být přepravována nebo skladována. Pokud platí některý z následujících bodů, je třeba dobíjecí baterii nebo akumulátor klasifikovat jako vadný a je třeba s ním zacházet podle popisu v bodě 3.6 nebo 3.7.

- Baterie prohlášené za vadné z bezpečnostních důvodů
- Vytékající nebo odplyněné baterie
- BMS (pokud je k dispozici) identifikuje vadné buňky.
- Baterie s mechanickým poškozením³

Kriticky poškozené baterie se nesmí přepravovat ani skladovat! Kriticky vadné baterie jsou takové, které by za běžných přepravních podmínek mohly vést k rychlému rozkladu, nebezpečným reakcím, plamenům nebo nebezpečnému vývinu tepla.

³ **Zdroj:** Praktická příručka BDE, Lithiové baterie a články (také v elektroodpadu), sběr, balení a přeprava v souladu s ADR od: února 2021 a Přeprava lithium-iontových baterií pro elektrické nářadí a elektrickou zahradní techniku: Provádění předpisů o nebezpečném zboží, od: 2015 a Leták Přeprava lithium-iontových baterií pro elektrické nářadí a elektrickou zahradní techniku: Provádění předpisů o nebezpečném zboží Iniciativa EPTA a ZVEI od: 2019

3.2 Balení lithiových dobíjecích baterií a akumulátorů

3.3 Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí otravy! Nebezpečí škodlivých plynů, někdy bez zápachu. Nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění! V případě úniku plynu, jiskření nebo prvních příznaků tepelného úniku okamžitě opusťte nebezpečnou zónu a informujte hasiče!



Nebezpečí výbuchu! Nebezpečí různých hořlavých plynů! V případě úniku plynu, jiskření nebo prvních příznaků tepelného úniku okamžitě opusťte nebezpečnou zónu a informujte hasiče! Nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění!



Nebezpečí! Baterie.case není určena pro osoby - včetně dětí - se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí!

3.4 Skladování nepoškozených dobíjecích baterií a akumulátorů

Baterie.pouzdra naplněná lithium-iontovými akumulátory nebo lithium-iontovými bateriemi by měla být vždy uložena v oddělené, dobře větrané místnosti. Mělo by být také zajištěno, aby bateri.ové kufry byly umístěny ve vzdálenosti nejméně 50 cm od sebe navzájem a od jiných předmětů nebo stěn, aby byl zaručen nerušený únik plynů vzduchovými otvory. Mělo by se také dbát na to, aby nebyl překročen přípustný rozsah skladovacích teplot dobíjecích baterií nebo akumulátorů, které se mají skladovat. Ten se často pohybuje mezi minus 20 °C a plus 35 °C okolní teploty. Akumulátor.pouzdro musí být vždy chráněno před přímým slunečním zářením. Kromě toho dbejte na to, aby bylo bateriové.pouzdro vždy umístěno naplocho na podlaze. Správné umístění ukazuje následující obrázek.



Při ukládání dobíjecích baterií nebo baterií do bateriového pouzdra je třeba dbát na správnou polohu zásuvného zásobníku. Zásuvný zásobník lze používat ve dvou polohách: s výřezem směrem nahoru nebo s výřezem směrem dolů. Viz dva obrázky níže.

- Vkládací deska se vkládá výřezem směrem nahoru, aby se baterie nabíjely v bateriovém pouzdře.
- Zásuvný zásobník se vkládá výřezem směrem dolů a slouží k ukládání nebo přepravě baterií v bateriovém pouzdře.



Pokud má být v Battery.Case uloženo několik nepoškozených akumulátorů nebo baterií, musí být každý akumulátor uložen v protipožárním sáčku! Dbejte na to, aby byl protipožární vak pečlivě uzavřen a aby byl přebytečný materiál v protipožárním vaku složen tak, aby baterie spočívala na přebytečném materiálu v protipožárním vaku. Následující obrázek ukazuje správné použití protipožárního vaku. Během skladování nesmí být překročen maximální celkový počet watt hodin 1500 Wh!



3.5 Přeprava neporušených dobíjecích baterií a akumulátorů

Pokud se mají přepravovat neporušené baterie, je třeba dodanou pěnovou kostku přizpůsobit tvaru baterie a použít ji k jejímu vyplstrování. Na následujícím obrázku je na příkladu baterií elektrického nářadí ukázáno správné použití při přepravě akumulátorů nebo baterií.



Přeprava vadných baterií v letadlech, a to i ve speciálních přepravních obalech, jako je např. kufr baterie, je přísně zakázána. Nepoškozené baterie mohou být přepravovány v nákladních letadlech pouze za určitých podmínek. U ostatních dopravních prostředků, jako jsou osobní nebo nákladní automobily, je třeba dodržovat příslušné právní předpisy. To platí i pro případné další označování, přepravní doklady nebo jiná opatření, která mohou být vyžadována. Při přepravě je rovněž nutné dodržovat bezpečnostní pokyny podle bodu 3.3.

3.6 Skladování poškozených dobíjecích baterií nebo akumulátorů

Baterie/pouzdra naplněná vadnými lithium-iontovými akumulátory nebo lithium-iontovými bateriemi by měla být vždy uložena v oddělené, dobře větrané místnosti. Při skladování vadných dobíjecích baterií nebo akumulátorů by měla být vzdálenost mezi bateriovými/pouzdry a jinými předměty nebo stěnami nejméně 2,5 metru. Při skladování nesmí být překročena maximální celková hodnota 1500 Wh ve watthodinách. Rovněž je třeba dbát na to, aby nebyl překročen přípustný rozsah skladovacích teplot skladovaných dobíjecích baterií nebo akumulátorů. Ten se často pohybuje mezi minus 20 °C a plus 35 °C okolní teploty. Akumulátor/pouzdro musí být vždy chráněno před přímým slunečním zářením.

Kromě toho dbejte na to, aby byl bateriový kufřík vždy položen rovně na podlaze. Správné umístění ukazuje následující obrázek.



Při ukládání dobíjecích baterií nebo baterií do bateriového pouzdra je třeba dbát na správnou polohu zásuvného zásobníku. Zásuvný zásobník lze používat ve dvou polohách: s výřezem směrem nahoru nebo s výřezem směrem dolů. Viz dva obrázky níže.

- Vkládací deska se vkládá výřezem směrem nahoru, aby se baterie nabíjely v bateriovém pouzdře.
- Zásuvný zásobník se vkládá výřezem směrem dolů a slouží k ukládání nebo přepravě baterií v bateriovém pouzdře.



V jednom protipožárním vaku smí být uložena pouze jedna vadná baterie! Ujistěte se, že je protipožární vak pečlivě uzavřen a že je přebytečný materiál v protipožárním vaku složen tak, aby baterie spočívala na přebytečném materiálu v protipožárním vaku. Následující obrázek ukazuje správné použití protipožárního vaku.

Vadné baterie je třeba co nejdříve odevzdat do nejbližšího sběrného střediska! Vadné baterie se nesmí skladovat v obytných budovách!



3.7 Přeprava poškozených dobíjecích baterií nebo akumulátorů

Před uložením vadných lithium-iontových akumulátorů nebo lithium-iontových baterií do bateriového pouzdra je třeba je zabalit do jednoho z dodaných ochranných sáčků. Je třeba dbát na pečlivé uzavření sáčků. Rovněž je třeba zajistit, aby byl akumulátor chráněn proti zkratu. Za tímto účelem by měly být kontakty utěsněny lepicí páskou. V každém ochranném sáčku smí být zabalena pouze jedna baterie nebo sada baterií. Veškerý volný prostor mezi bateriovým pouzdrům a bateriemi zabalenými v ochranných sáčcích musí být vycpán pěnovou kostkou, která je součástí dodávky.

Přeprava vadných baterií v letadlech, a to i ve speciálních přepravních obalech, jako je např. kufr baterie, je přísně zakázána. Nepoškozené baterie mohou být přepravovány v nákladních letadlech pouze za určitých podmínek. U ostatních dopravních prostředků, jako jsou osobní nebo nákladní automobily, je třeba dodržovat příslušné právní předpisy. To platí i pro případné další označování, přepravní doklady nebo jiná opatření, která mohou být vyžadována. Při přepravě je rovněž nutné dodržovat bezpečnostní pokyny podle bodu 3.2.

3.8 Nabíjení baterií v bateriovém pouzdře

Díky speciálním otvorům, promyšlenému vedení kabelů a zasouvacímu zásobníku lze baterie bezpečně nabíjet v bateriovém pouzdře. Je však třeba dodržovat následující body:

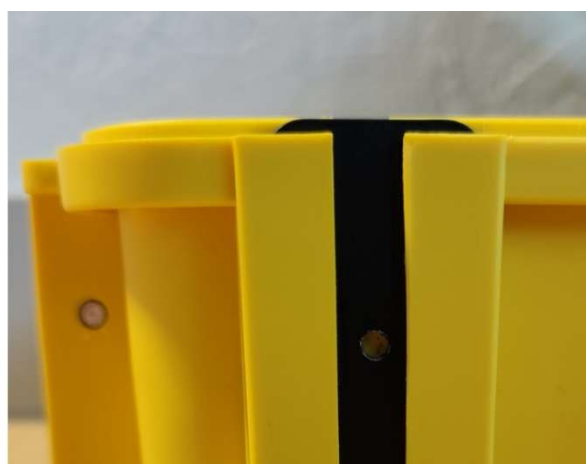
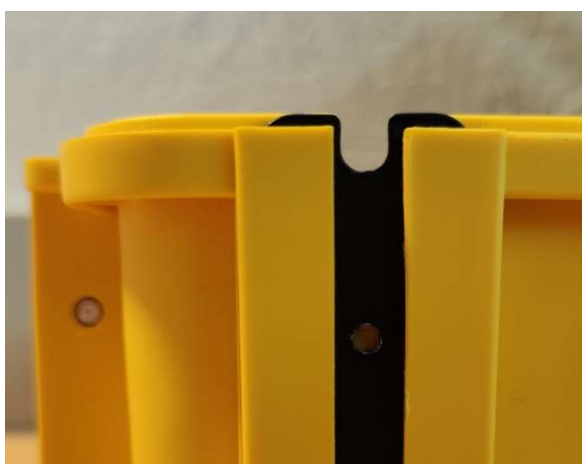
- Při nabíjení baterie je třeba dodržovat maximální přípustné teploty.
- Teplotu nabíjené baterie v bateriovém pouzdře je třeba pravidelně kontrolovat.
- Při skladování nebo nabíjení více než jedné baterie musí být každá baterie uložena v protipožárním vaku.
- V případě potřeby je třeba dodržovat další pokyny výrobce týkající se nabíjení baterie.
- Při ukládání nabíjecího kabelu do bateriového pouzdra je třeba dbát na to, aby nedošlo k jeho zalomení nebo jinému poškození.
- Otvorem pro nabíjecí kabel lze vést maximálně jeden nabíjecí kabel.
- Je třeba dodržet maximální přípustný průměr nabíjecího kabelu (5 mm u bateriového pouzdra P908.08 kg a 8 mm u bateriového pouzdra P908.8).



Riziko zakopnutí! Při pokládání a vedení nabíjecího kabelu mimo akumulátorovou skříň je třeba vždy dodržovat všechny bezpečnostní pokyny. V důsledku nesprávně položených nebo označených kabelů hrozí nebezpečí zakopnutí! Nebezpečí lehkých až vážných poranění!

Při nabíjení baterií v bateriovém pouzdře je třeba dbát na správnou polohu zásuvného zásobníku. Zásuvný zásobník lze používat ve dvou polohách: s výřezem směrem nahoru nebo s výřezem směrem dolů. Viz dva obrázky níže.

- Vkládací deska se vkládá výřezem směrem nahoru, aby se baterie nabíjely v bateriovém pouzdře.
- Zásuvný zásobník se vkládá výřezem směrem dolů a slouží k ukládání nebo přepravě baterií v bateriovém pouzdře.



3.9 Vyjmutí baterií z bateriového pouzdra



Nebezpečí otravy! Nebezpečí škodlivých plynů, někdy bez zápachu. Nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění! V případě úniku plynu, jiskření nebo prvních příznaků tepelného úniku okamžitě opusťte nebezpečnou zónu a informujte hasiče!



Nebezpečí výbuchu! Nebezpečí různých hořlavých plynů! V případě úniku plynu, jiskření nebo prvních příznaků tepelného úniku okamžitě opusťte nebezpečnou zónu a informujte hasiče! Nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění!



Nebezpečí! Baterie.case není určena pro osoby - včetně dětí - se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí!



Nebezpečí otravy! Nebezpečí při dotyku nebo vdechnutí kontaminovaného prachu nebo kapaliny! Nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění! Po úniku elektrolytu nebo tepelném úniku otevřete akumulátor.skříň pouze s vhodnými ochrannými pomůckami!

Při vyjímání poškozených dobíjecích baterií je třeba vždy používat vhodné ochranné pomůcky, protože stav uložených lithium-iontových dobíjecích baterií nebo lithium-iontových baterií se mohl během přepravy zhoršit a zvenčí to nelze rozpoznat.

Pokud je na baterii cítit štiplavý zápach nebo je na ní patrná změna barvy, lze předpokládat, že došlo k úniku elektrolytu nebo k tepelnému úniku. V takovém případě je nutné přizpůsobit ochranné prostředky zhoršené situaci.

4 Údržba a opravy

Akumulátor.case je třeba pravidelně kontrolovat a udržovat, minimálně však před každým použitím. Je třeba zkontrolovat minimálně následující body:

- Zkontrolujte, zda je těsnění v krytu v bezvadném stavu, případně jej vyčistěte.
- Zkontrolujte, zda upevňovací prvky správně fungují a zda jsou bezpečně zavřené.
- Zkontrolujte, zda jsou šroubové spoje základny a víka v pořádku.
- Zkontrolujte, zda nejsou filtr a membrány znečištěné; v případě potřeby je vyčistěte.
- Zkontrolujte, zda jsou ochranné sáčky v bezvadném stavu; v případě potřeby je vyměňte!
- Zkontrolujte, zda je pěnová kostka v bezvadném stavu, a v případě potřeby ji vyměňte!

Pokud se při údržbě zjistí, že je akumulátor.case poškozen a je třeba jej opravit, nesmí se přepravní kontejner až do dokončení opravy používat! Opravy smí provádět pouze výrobce nebo jím pověřené osoby či zařízení!

5 Likvidace odpadů a ochrana životního prostředí

Materiály v bateriovém pouzdře jsou v zásadě opakovaně použitelné a lze je odevzdat do běžného recyklačního sběru.

Pokud však došlo k úniku látek z vadných lithium-iontových dobíjecích baterií nebo lithium-iontových baterií nebo pokud došlo k tepelnému úniku uvnitř bateriového pouzdra, musí být bateriové pouzdro řádně zlikvidováno!



Nebezpečí otravy! Nebezpečí při dotyku nebo vdechnutí kontaminovaného prachu nebo kapaliny! Nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění! Po úniku elektrolytu nebo tepelném úniku otevřete akumulátor.skříň pouze s vhodnými ochrannými pomůckami!



Nebezpečí poškození životního prostředí! Zbytky v akumulátoru.case z jakýchkoli uniklých látek, jako je elektrolyt nebo zbytky z tepelného úniku, představují značné nebezpečí pro životní prostředí - zejména pro vodní organismy a vodní plochy obecně!